



# Enquête sur les produits de santé naturels

**CONFIDENTIEL une fois rempli**

Données recueillies en vertu de la *Loi sur la statistique*, Lois révisées du Canada, 1985, chapitre S19.  
English on reverse.



**Le but de la présente enquête**

Statistique Canada mène actuellement l'Enquête sur les produits de santé naturels pour le compte de Santé Canada. L'objectif de l'enquête est de réunir de nouvelles données statistiques afin de mesurer l'étendue et la portée des activités de produits naturels de santé au Canada. Des estimations nationales sur les produits de santé naturels fabriqués, importés et vendus au Canada seront produites par catégorie de produits basée sur les ingrédients actifs utilisés. Les résultats de l'enquête seront utilisés par Santé Canada pour prévoir et planifier les besoins opérationnels en vue de l'examen et de l'évaluation à point nommé des demandes de licence de mise en marché, requises aux termes du nouveau *Règlement sur les produits de santé naturels*, entré en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2004.

**Votre participation est importante**

La participation à la présente enquête est facultative. Il est cependant important que vous y collaboriez pour assurer l'exactitude des données recueillies.

**Les données que vous déclarerez demeureront confidentielles**

La loi interdit à Statistique Canada de publier ou de diffuser des données susceptibles de révéler des renseignements obtenus grâce à la présente enquête et qui se rattachent à une entreprise ou à une personne identifiable. Les données que vous déclarerez sur le questionnaire seront traitées dans la plus stricte confidentialité, serviront à des fins statistiques et ne seront diffusées que sous forme agrégée. Ni la *Loi sur l'accès à l'information*, ni aucune autre loi ne modifient les dispositions relatives à la confidentialité de la *Loi sur la statistique*.

**Qui devrait remplir le présent questionnaire?**

Un directeur de l'assurance ou du contrôle de la qualité, un représentant du marketing ou une personne connaissant bien les produits de santé naturels et les activités connexes de cette entreprise devrait remplir le présent questionnaire. Si vous avez des questions au sujet de la présente enquête ou du présent questionnaire, veuillez communiquer avec le chef de section, Yves Gauthier, par téléphone en composant sans frais d'interurbain le 1 877 679-2746 ou par courriel à l'adresse électronique suivante : [yves.gauthier@statcan.ca](mailto:yves.gauthier@statcan.ca)

**Veillez fournir les renseignements suivants**

Nom du répondant :

Titre du répondant :

Numéro de téléphone : |\_|\_|\_|-|\_|\_|\_|-|\_|\_|\_|\_| poste : |\_|\_|\_|\_|\_|

Veillez, s'il y a lieu, corriger les coordonnées pré-inscrites à l'aide des cases correspondantes :

002	Nom de l'entreprise	004	Numéro et rue		
005	Ville	006	Province ou État	007	Code postal

**Avant de remplir le présent questionnaire, veuillez vous reporter à l'encart portant sur la définition de « produit de santé naturel » ou à la définition énoncée à la page 5 du questionnaire. Pour obtenir plus de renseignements sur le nouveau Règlement sur les produits de santé naturels, ou des précisions sur la définition, veuillez visiter le site Web suivant : [http://www.hc-sc.gc.ca/hpfb-dgpsa/nhpd-dpsn/regs\\_cg2\\_tc\\_f.html](http://www.hc-sc.gc.ca/hpfb-dgpsa/nhpd-dpsn/regs_cg2_tc_f.html)**

1. Est-ce que cette entreprise fabrique ou fait fabriquer en sous-traitance une matière première quelconque pour un ou des produits de santé naturels destinés à la vente au Canada? (Veuillez vous reporter à la définition énoncée dans l'encart ou à la page 5.)

<sup>1</sup>  Oui

<sup>2</sup>  Non →  **passez à la question 3**

2. Lesquelles des affirmations suivantes décrivent les pratiques de cette entreprise en ce qui concerne la fabrication de matière première de produits de santé naturels?

**Veuillez cocher toutes les affirmations pertinentes.**

<sup>1</sup>  Nous sous-traitons la fabrication de nos produits de santé naturels

<sup>2</sup>  Nous fabriquons nos propres produits de santé naturels

<sup>3</sup>  Nous fabriquons des produits de santé naturels pour d'autres entreprises (c.-à-d. par contrat, pour une marque de distributeur, etc.)

3. Est-ce que cette entreprise fabrique ou fait fabriquer en sous-traitance un ou des produits de santé naturels finis (**sauf** les suppléments pour sportifs) destinés à la vente au Canada?

<sup>1</sup>  Oui

<sup>2</sup>  Non →  **passez à la question 7**

4. Lesquelles des affirmations suivantes décrivent les pratiques de cette entreprise en ce qui concerne la fabrication de produits de santé naturels finis?

**Veuillez cocher toutes les affirmations pertinentes.**

<sup>1</sup>  Nous sous-traitons la fabrication de nos produits de santé naturels

<sup>2</sup>  Nous fabriquons nos propres produits de santé naturels

<sup>3</sup>  Nous fabriquons des produits de santé naturels pour d'autres entreprises (c.-à-d. par contrat, pour une marque de distributeur, etc.)

5. Veuillez indiquer le nombre de produits de santé naturels finis ayant un **seul** ingrédient actif que cette entreprise fabrique ou fait fabriquer en sous-traitance pour les vendre au Canada. (Veuillez aussi inclure les produits possédant présentement un code DIN (identification numérique de drogue).)

Ingrédients actifs visés par la définition de « produit de santé naturel »	Nombre de produits
A- Plante ou matière végétale, algue, bactérie, champignon ou matière animale autre qu'une matière provenant de l'humain	
B- Extrait ou isolat d'une substance mentionnée à la rubrique A, dont la structure moléculaire première est identique à celle qui existait avant l'extraction ou l'isolation (l'extrait solide d' <i>echinacea angustifolia</i> , la teinture de <i>Panax ginseng</i> et l'extrait fluide de millepertuis constituent des exemples d'extraits; le glutathion et la capsaïcine constituent des exemples d'isolats)	
C- L'une ou l'autre des vitamines suivantes : biotine, folate, niacine, acide pantothénique, riboflavine, thiamine, vitamine A, vitamine B <sub>6</sub> , vitamine B <sub>12</sub> , vitamine C, vitamine D, vitamine E	
D- Acide aminé	
E- Acide gras essentiel	
F- Duplicat synthétique d'une substance mentionnée à l'un des rubriques B à E (p. ex. la vitamine E - DL, l'alpha-tocophérol et les ginsenosides)	
G- Minéral	
H- Probiotique (p. ex. le <i>lactobacillus acidophilus</i> )	
<b>TOTAL</b>	

6. Veuillez indiquer le nombre total de produits de santé naturels que cette entreprise fabrique ou fait fabriquer en sous-traitance et qui contiennent une **combinaison** d'ingrédients actifs (2 ou plus) visés par la définition de « produit de santé naturel » (s'il n'y en a aucun, veuillez indiquer « 0 »).

7. Est-ce que cette entreprise fabrique ou fait fabriquer en sous-traitance des suppléments pour sportifs?

- <sup>1</sup> Oui  
<sup>2</sup> Non → **veuillez passer à la question 9**

8. Combien de suppléments pour sportifs fabriquez-vous ou faites-vous fabriquer en sous-traitance?

\_\_\_\_\_

9. Est-ce que cette entreprise importe des suppléments pour sportifs?

- <sup>1</sup> Oui  
<sup>2</sup> Non → **veuillez passer à la question 11**

10. Combien de suppléments pour sportifs importez-vous?

\_\_\_\_\_

11. Est-ce que cette entreprise importe directement un ou des produits de santé naturels finis de l'extérieur du Canada pour les vendre au Canada?

- <sup>1</sup> Oui  
<sup>2</sup> Non → **veuillez passer à la question 14**

12. Veuillez indiquer le nombre de produits de santé naturels finis ayant un **seul** ingrédient actif que cette entreprise importe pour les vendre au Canada. (Veuillez inclure les produits possédant présentement un code DIN (identification numérique de drogue).)

Ingrédients actifs visés par la définition de « produit de santé naturel »	Nombre de produits importés
A- Plante ou matière végétale, algue, bactérie, champignon ou matière animale autre qu'une matière provenant de l'humain	
B- Extrait ou isolat d'une substance mentionnée à la rubrique A, dont la structure moléculaire première est identique à celle qui existait avant l'extraction ou l'isolation (l'extrait solide d' <i>echinacea angustifolia</i> , la teinture de <i>Panax ginseng</i> et l'extrait fluide de millepertuis constituent des exemples d'extraits; le glutathion et la capsaïcine constituent des exemples d'isolats)	
C- L'une ou l'autre des vitamines suivantes : biotine, folate, niacine, acide pantothénique, riboflavine, thiamine, vitamine A, vitamine B <sub>6</sub> , vitamine B <sub>12</sub> , vitamine C, vitamine D, vitamine E	
D- Acide aminé	
E- Acide gras essentiel	
F- Duplicat synthétique d'une substance mentionnée à l'un des rubriques B à E (p. ex. la vitamine E - DL, l'alpha-tocophérol et les ginsenosides)	
G- Minéral	
H- Probiotique (p. ex. le <i>lactobacillus acidophilus</i> )	
<b>TOTAL</b>	

13. Veuillez indiquer le nombre total de produits de santé naturels que cette entreprise importe et qui contiennent une **combinaison** d'ingrédients actifs (2 ou plus) visés par la définition de « produit de santé naturel » (s'il n'y en a aucun, veuillez indiquer « 0 »). Veuillez vous reporter à la définition en question pour obtenir une liste d'ingrédients actifs.

\_\_\_\_\_

14. Est-ce que cette entreprise fabrique ou fait fabriquer en sous-traitance un ou des remèdes homéopathiques comme produits finis pour les vendre au Canada? (S.V.P. complétez les questions 14 à 17 même si vous avez déjà incluse ces produits pour la ou les question(s) 5 ou 12.)

- <sup>1</sup> Oui  
<sup>2</sup> Non → **veuillez passer à la question 16**

15. Combien de produits homéopathiques finis cette entreprise fabrique-t-elle ou fait-elle fabriquer en sous-traitance?

\_\_\_\_\_

16. Cette entreprise importe-t-elle des remèdes homéopathiques comme produits finis pour les vendre au Canada?

<sup>1</sup> Oui

<sup>2</sup> Non → **veuillez passer à la question 18**

17. Combien de produits homéopathiques finis cette entreprise importe-t-elle pour les vendre au Canada?

\_\_\_\_\_

18. Est-ce que certains de vos produits sont vendus en vrac au détail?

<sup>1</sup> Oui

<sup>2</sup> Non → **veuillez passer à la question 20**

<sup>3</sup> Ne sais pas → **veuillez passer à la question 20**

19. Combien de vos produits de santé naturels sont vendus en vrac au détail? (Si vous ne connaissez pas le nombre exact, veuillez donner la meilleure estimation possible.)

\_\_\_\_\_

20. Est-ce que cette entreprise participe à l'une ou l'autre des activités suivantes à l'égard des produits de santé naturels?

**Veillez cocher toutes les réponses pertinentes.**

<sup>1</sup> Emballage de matière première

<sup>2</sup> Emballage de produits finis

<sup>3</sup> Étiquetage de matière première

<sup>4</sup> Étiquetage de produits finis

<sup>5</sup> Distribution de matière première

<sup>6</sup> Distribution de produits finis

<sup>7</sup> Aucune des activités précitées

21. Êtes-vous au courant du nouveau *Règlement sur les produits de santé naturels* qui est entré en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2004?

<sup>1</sup> Oui

<sup>2</sup> Non → **Merci, veuillez retourner le questionnaire dans l'enveloppe-réponse préaffranchie ci-jointe.**

22. Prévoyez-vous faire la demande de licences de mise en marché pour certains de vos produits de santé naturels actuels?

<sup>1</sup> Oui

<sup>2</sup> Non → **Merci, veuillez retourner le questionnaire dans l'enveloppe-réponse préaffranchie ci-jointe.**

<sup>3</sup> Ne sais pas → **Merci, veuillez retourner le questionnaire dans l'enveloppe-réponse préaffranchie ci-jointe.**

23. Combien de demandes de licences de mise en marché prévoyez-vous soumettre en **2004** pour vos produits actuels (si vous ne connaissez pas le nombre exact, veuillez donner la meilleure estimation possible)?

\_\_\_\_\_

24. Combien de demandes de licences de mise en marché prévoyez-vous soumettre **après le 31 décembre 2004** pour vos produits de santé naturels actuels (si vous ne connaissez pas le nombre exact, veuillez donner la meilleure estimation possible)?

\_\_\_\_\_

25. Combien de produits pour lesquels vous prévoyez demander une licence de mise en marché de produits de santé naturels possèdent présentement un code DIN (identification numérique de drogue)?

\_\_\_\_\_

26. Quand prévoyez-vous demander des licences de mise en marché pour vos produits de santé naturels qui possèdent présentement un code DIN?

**Veuillez cocher toutes les réponses pertinentes.**

- 2004       2007  
 2005       2008  
 2006

**Définition de « produit de santé naturel »**

Un produit de santé naturel est une substance figurant sur la liste des substances naturelles acceptables\* (voir ci-dessous) ou une combinaison de ces substances dont tous les ingrédients médicinaux sont des substances naturelles, un remède homéopathique ou un remède traditionnel fabriqués, vendus ou présentés comme pouvant servir :

- a) au diagnostic, au traitement, à l'atténuation ou à la prévention d'une maladie, d'un désordre, d'un état physique anormal, ou de leurs symptômes chez l'être humain;
- b) à la restauration ou à la correction des fonctions organiques chez l'être humain;
- c) à la modification des fonctions organiques chez l'être humain telle que la modification de ces fonctions de manière à maintenir ou à promouvoir la santé.

**\*Substances naturelles acceptables visées par cette définition :**

- 1. Plante ou matière végétale, algue, bactérie, champignon ou matière animale autre qu'une matière provenant de l'humain
- 2. Extrait ou isolat d'une substance mentionnée à l'article 1, dont la structure moléculaire première est identique à celle qui existait avant l'extraction ou l'isolation
- 3. Vitamines (biotine, folate, niacine, acide pantothénique, riboflavine, thiamine, vitamine A, vitamine B<sub>6</sub>, vitamine B<sub>12</sub>, vitamine C, vitamine D, vitamine E)
- 4. Acides aminés
- 5. Acide gras essentiel
- 6. Duplicat synthétique d'une substance mentionnée à l'un des articles 2 à 5
- 7. Minéral
- 8. Probiotique

Les remèdes traditionnels comprennent, mais sans s'y limiter, les remèdes traditionnels chinois, ayurvédiques ou autochtones de l'Amérique du Nord et homéopathiques.

Les remèdes homéopathiques sont des remèdes fabriqués à partir d'ingrédients médicinaux ou qui ne contiennent comme ingrédients médicinaux que des substances ou des sources citées dans la Homeopathic Pharmacopoeia of the United States (HPUS), la Homöopathische Arzneibuch (HAB), la Pharmacopée française (PhF) ou la Pharmacopée européenne, telles qu'amendées de temps à autre, et qui sont préparés conformément à ces pharmacopées.

Commentaires : \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**Merci de votre collaboration**

**Veuillez retourner le questionnaire dûment rempli dans l'enveloppe-réponse préaffranchie ci-jointe d'ici au 26 janvier 2004.**